

<<玛法达>>

图书基本信息

书名：<<玛法达>>

13位ISBN编号：9787509002728

10位ISBN编号：7509002729

出版时间：2008年1月

出版时间：当代世界出版社

作者：季诺[阿根廷]

页数：960

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<玛法达>>

### 内容概要

世界上的人可以分为两种，看过《玛法达》的和没看过《玛法达》的。

看过《玛法达》的就不用分了，应该都是娃娃迷。

二元分类法在这里失灵了。

现在正式宣布，娃娃迷的节日来临了——断档多年的玛法达重新带领着她的小伙伴回到中国了！无论是喜欢吉也的，还是喜欢玛法达的，或者喜欢苏珊娜的，抑或是米盖的粉丝、马诺林的粉丝、菲利普的粉丝们，终于可以拥有这套制作精良的、足本推出的佳作了。

别看玛法达岁数不大、个头不高，她可算是世界上最著名的小女孩了。

仅在拉丁美洲，每册漫画就可以销售五百万册！

最早是三毛女士将娃娃们介绍到中文世界来，也是她给玛法达们取名为“娃娃”。

但是，由于某些原因，三毛的版本中有一些疏漏错讹，让娃娃迷们引以为憾。

加之数年来市场断档，为此我们特意重新引进版权并翻译。

此次翻译采用的底本是阿根廷EDICIONES DE LA FLOR出版公司的西班牙文10册权威版本，没有增删，完全足本推出。

采用的翻译方法是尊重原文的直译，避免译者个人发挥。

希望能为爱娃娃的娃娃迷们呈献本色娃娃。

## &lt;&lt;玛法达&gt;&gt;

## 作者简介

作者：（阿根廷）季诺 译者：王立 杨楠 季诺（QUINO），原名华金·萨尔瓦多·拉瓦多（Joaquín Salvador Lavado），1932年7月17日生于阿根廷门多萨省。

3岁时，季诺的绘画天分被作为画家的叔叔发现，从而鼓励季诺走上了绘画的道路。

毫无疑问，季诺最具世界影响力的作品是《玛法达》——这个有着成年人思考的小姑娘最早出现于某些报刊的漫画连载，随后其影响迅速波及世界，在意大利、西班牙、墨西哥、法国、希腊、荷兰、巴西、瑞典、丹麦、中国、挪威、芬兰、韩国、日本、德国等十多个国家与读者见面。

在古巴，胡安·帕德隆还制作了玛法达的系列影片。

季诺获得的主要荣誉包括：1978年获得波尔迪盖拉国际幽默沙龙的最高荣誉金棕榈奖；1982年获得蒙特利尔国际幽默沙龙的年度卡通漫画家称号；1988年获得阿根廷康奈克斯视觉艺术及漫画大奖；同年，第三届国际幽默沙龙授予《玛法达》“马克斯与莫里茨”奖。

1998年，季诺获得布宜诺斯艾利斯市政府颁布的“艺术大师”称号。

同年，圣约之子会为了表彰季诺在推广和捍卫人权方面的贡献授予他“荣誉成就奖”。

2001年，他获得了克维多漫画奖，这是一个全拉美以及西班牙范围内的漫画奖，评选严格，季诺是史上第二位获奖者。

季诺还曾被门多萨市、布宜诺斯艾利斯市和瓜亚基尔市分别授予“荣誉市民”的称号，阿尔卡拉·德·艾纳雷斯大学曾授予他“幽默艺术荣誉大师”的称号。

而阿根廷人民更是特意将首都布宜诺斯艾利斯市的一座广场命名为“玛法达广场”。

目前季诺先生由于眼疾，已经基本停止创作了。

但是，他的风采已随着《玛法达》、《两性之间》以及为数众多的画风细腻、传神、富于思想性的漫画作品永驻人心。

<<玛法达>>

章节摘录

插图

## &lt;&lt;玛法达&gt;&gt;

## 媒体关注与评论

前言写在前面的话：别看玛法达岁数不大、个头不高，她可算是世界上最著名的小女孩了，玛法达以自己的率真、坦荡让人瞩目。

除了她，还有其他六个小娃娃，一起构成了他们丰富多彩的小世界。

他们之间的故事简单又复杂，有趣又耐人寻味，让人在漫画的捧腹大笑中和现实不期而遇。

玛法达，正义感实足，忧国忧民，忧虑全球，有理想有头脑，经常问一些极度尖锐的问题。

最痛恨的是妈妈煮到汤。

菲利普，比玛法达大一点，比玛法达上学早，是玛法达的知心朋友，也是玛法达的受气包。

和玛法达一样纯良，形象思维发达，酷爱“孤独大侠”。

马诺林：一个杂货店老板的儿子，人生观明确，视赚钱为人生最高境界，认为钱是最美丽的。

苏珊：缩微小妇人，爱虚荣、擅嫉妒，满脑子都是做太太养孩子的事情。

吉也：玛法达的弟弟，总是喜欢含着奶嘴。

比起玛法达他们几个，俨然已是新新人类了。

米盖：总是游离于现实以外，用自己独特的思维方式去对付世界。

自由：身高特别低，个人意识却特别强。

其实他们的特点真是一言难尽，而且每位读者都有自己心目中的理解。

就是这么七个永远长不大的小娃娃，嬉笑怒骂间成就了另一番众生百态，映射出当时的阿根廷局势和世界动荡，也让我们随着娃娃们对人生回味无穷。

这套漫画是季诺先生从1964年到1973年报刊系列连载的合集。

1973年，在签订玛法达动画片拍摄合同的一年后结束连载。

但是，玛法达的故事并未结束，而是被翻译成十多种语言广布全球。

仅在拉丁美洲，每册漫画就可以销售五百万册！

最早是三毛女士将娃娃们介绍到中文世界来，也是她给玛法达们取名为“娃娃”。

感谢三毛送给我们这份可以享受终生的礼物，在此，对已和天使为伴的三毛女士致以深深的怀念。

但是，由于某些原因，三毛的版本中有一些疏漏错讹，让娃娃迷们引以为憾。

加之数年来市场断档，为此我们特意重新引进版权并翻译。

此次翻译采用的底本是阿根廷EDICIONES DE LA FLOR出版公司的西班牙文10册权威版本，没有增删，完全足本推出。

采用的翻译方法是尊重原文的直译，避免译者个人发挥。

甚至连开本、纸张、版式设计都力求与原书一致。

最值得一提的是，原书对话中文字的字体、字号非常别致，富有个性，与人物的语气、表情、境遇互相烘托，而这套译作中，也将其巧妙转化，用中文的不同字体、字号传达出这些画面中的信息，让娃娃们有了说话的声调，还原了娃娃们的神韵。

所有的努力都是希望能为爱娃娃的娃娃迷们呈献本色娃娃。

热烈欢迎娃娃们再次来到中国！

书评再来一盘冰镇奶嘴吧风筝蓝为什么会爱上玛法达？

——有时候会这样问自己。

遇到玛法达是1992年。

蓝色的封面，大大厚书，译林版的《季诺漫画全集》。

现在回头看，那时无无论印刷还是版式水准都低，而且，其实里面玛法达部分的图不知为什么，都是乱排的，根本没有按照原版的顺序。

所以里面的人物、背景都是边看边推理搞明白的，不过无妨阅读中的哈哈大笑。

从那时起，爱上了玛法达，缠绵不绝的爱。

恋爱后，带着他一起看。

本来古板的他，也喜欢上玛法达了，并且喜欢上了漫画。

再后来，工作了，买到作家出版社的那一版。

## &lt;&lt;玛法达&gt;&gt;

里面的有些话不懂，却还是当作宝贝似的收藏。

也是后来从网络上知道，作家出版社是直接引进的台湾的繁体版，而那个版本出版时被当时台湾当局的出版审查搞得有点面目移位。

就是说，虽然没有面目全非，但也删改替换了很多句子。

所以会改得有些话不懂。

唉，可怜的娃娃们啊。

从92年到今天，15年过去了。

斗转星移，我也从不谙世事的少女变为人妻人母。

快到了陪着自己的娃娃看玛法达了。

玛法达说的话、里面的情节也早已烂熟于心，拿起来还是一样能笑出声来。

还是喜欢看。

为什么？

本心贴近。

昨天看笑话，说动物园里大猩猩馆边游人最多，是因为人在那里有归属感。

我想，我喜欢娃娃们，也是这种“归属感”吧。

毋论玛法达，就是被指为俗气不堪的苏珊娜和爱财如命的马诺林，其实都是一样的率真，不遮掩。

可谓敢爱敢恨。

绝不像现在的成年人，爱恨目标不明确，或着说根本没有。

没有爱恨的人生，多么的虚无飘渺，没有光彩。

就算不管世界大事，自己的人生小事也是目标啊。

马诺林能在赚钱中体会幸福，也比有些人赚着钱都不知道快乐是什么的人强啊。

玛法达和她的朋友们，每一个娃娃都有这样的赤子之心。

想想也觉得可悲。

当年季诺要讽刺的是马诺林和苏珊娜的世俗，可是，如今，我们连他俩这种赤裸裸的、死心塌地的世俗都要羡慕了。

这个恐怕也是爱上娃娃们的第二个原因。

能够拨开云雾，看到生活。

不紧张，不忙碌。

吃饼干吃糖块，看蓝天，期待度假，下下棋。

每一件小事都是生活，娃娃们都在认真地过。

感受其中的快乐和悲伤。

小小的希望，小小的幸福，装在小小的心里。

小小的心安然在小小的身体里，小小的身体生活在小小的家中。

而家，在小小的街区。

玛法达羡慕爸爸小时候，没有原子弹。

而我羡慕他们，那时的世界还不是平的。

所以，思考至慢的马诺林才能有机会和大家下棋。

玛法达也才能拉着“官僚主义”这只乌龟出来遛弯儿。

最大的原因恐怕还是轻松。

玛法达照着鞋加胡萝卜的“模特”给菲利普画像。

菲利普受了米盖的影响恶心“鸡的尸体”——到现在，我有时也恶作剧说“红烧鸡的尸体”。

苏珊娜做梦送子鸟送来了酷似马诺林的孩子。

那个光着身子的小马诺林的眼神好无辜啊。

米盖说大海是汤，游泳的人是面条。

自由呢，这个小小的个性分子，最经典的是和菲利普说两个人成年累月地啃同一条牛。

还有第四点吗？

一时想不起来了。

## &lt;&lt;玛法达&gt;&gt;

反正就是喜欢玛法达，荣登为我的床头入厕必读书。

喜欢推荐给朋友们看，并且暗自以此为试金石。

不喜欢玛法达的，看了玛法达不笑的，甚至于看不懂的，都统统否定。

玛法达成了“照妖镜”。

对了，刚才忘记说吉也了——那再来一盘冰镇奶嘴吧！

娃娃迷们奔走相告：玛法达又来了（作者：夕凉如水）世上有两种人，一种是看过《玛法达》并狂热喜欢的，一种是还没有看过的。

知道《玛法达》有了新版直译足本，娃娃迷们大喜过望。

听说，新版完全按照原版的顺序，连开本装帧都原汁原味，重要的还加上了当时新闻点的译注。

那些在网上四处苦苦寻觅的朋友们有福了！

连我在内，很多娃娃迷都是从三毛那里认识这群无法无天的宝贝们的。

玛法达、菲力普、马诺林、苏珊娜……这几个名字仿佛是暗号，我们“哇！

——你也读过！

”在网络陌生的相遇中瞬间拉近彼此的距离，相信对方一定有和自己同样的感受和梦想。

时常可见娃娃迷们高价征求，辗转购买台湾版的消息。

在豆瓣小组里，甚至有个发烧友在逐页扫描、着色、上传给他人分享！

好东西当然要分享！

像三毛当时费心教娃娃说中文一样，我们这些娃娃迷也希望更多的人能够进入娃娃的世界。

对于那些仅仅以为漫画只是小孩子玩意就拒绝进入快乐世界的人，真是感觉好遗憾！

问到一位男性朋友，对方竟如受了侮辱一般气愤：什么？

漫画？

我像智商80的人吗？

该怎么跟这些“严肃的大人们”介绍这几个小东西呢？

总是忧国忧民的玛法达、梦想成为孤独大侠的菲力普、满脑子生意经的马诺林，以及虚荣的小女人苏珊娜……除了那些在任何时代都是人们熟悉的人性侧面：虚荣、贪财、懒惰、空想，漫画作者季诺，对正在发生的事情有敏锐的洞察力。

整个故事长达数年，很多内容是结合当时的新闻画的。

季诺说：“在创作之初，我被警告过不能在作品中出现诸如军人、性、镇压等等字眼，由此我学会了自我审查，也学会了曲折达意，我把当时的军人独裁比做了玛法达深恶痛绝的‘汤’。

”如果不具备勇敢的社会责任感和悲天悯人的情怀，就不可能做到“像是这个社会伸出的天线，来捕捉现实生活中的各种现象和本质的东西。

”玛法达诞生的年代，是阿根廷现代史上最黑暗、最沉重的军政府时代。

尽管最初是以儿童漫画的形式出现，但征服得更多的却是成年人。

玛法达的关心时事，见证了阿根廷在20世纪60年代的社会动荡、公共教育的普及、受到美国文化的无边侵蚀。

这群早熟而又不失天真的孩子，在平常的穿衣，吃饭，上学，玩耍和居家生活中，道尽了人间百态，世间众生相。

成人世界里迫不得已的矛盾、虚伪、卑鄙、肮脏，在这几个神奇娃娃眼里只是提供了无穷笑料。

他们的童言童语，甚至一针见血地道出发人深省的道理。

算起来玛法达的时代已经过去40多年了。

阿根廷的季节和我们的国度相反，他们在1月份过夏天，7月过冬天。

但是这并不影响我们理解彼此，甚至有些辛辣的讽刺似乎就是我们身边的社会！

就这样，除了马拉多纳和贝隆夫人，我是通过季诺对阿根廷有了更多的了解。

其实对于娃娃迷来说，和娃娃们重逢是会心的快乐，是敲锣打鼓的疯笑，不需要太多理性借口的！

漫画的“童言无忌”有人把漫画称之为没有国界的世界语，还有些西方艺术评论家们称其为“第九艺术”。

事实上，漫画是“笑”的艺术。

## &lt;&lt;玛法达&gt;&gt;

但是，一部经典的漫画，透视其“笑”的实质，往往具有令人发笑、深思到启迪心智的渐进功能。上个世纪八、九十年代，三毛翻译的阿根廷画家季诺笔下经典娃娃玛法达，曾在国内漫画界风靡一时。

销声匿迹了二十年，如今，玛法达和她的六个小伙伴们再次走进了已经成年的“娃娃迷们”的生活中。

和史努比、丁丁或者老夫子一样，虽然，玛法达看上去永远只是一个不会长大的阿根廷小女孩，但其实她都已经是四十多岁“高龄”了。

季诺创作玛法达这个漫画人物的背景是阿根廷现代史上最黑暗、最沉重的军政府时代。

借助娃娃们的“童言无忌”以及漫画的夸张变形特征，玛法达和她的小伙伴们用稚嫩、诙谐的对话和行为隐射出了当时成人想要表达的思想情感。

“玛法达，你干什么啊？”

“玩‘自由’！”

“自由”是可以玩的吗？”

“……用个灯泡亮在右边……左手再拿一本书——”天真活泼的玛法达是保险公司职员的女儿。

她和她的小伙伴们本应当过着不谙世事、无忧无虑的生活，但借用了许多黑色幽默，季诺笔下的这个小家伙生活在那个时代，大脑袋里充斥的问题，却都变作了成人们具有的忧虑和思索：自由、民主、和平、使命感等等。

被尊为“阿根廷漫画之父”的季诺，如今因眼疾已经基本停止了创作，虽然他创作过许多连环漫画，但是玛法达这一系列，毫无疑问，是他最得意的作品：“至于玛法达，我在创作之初，曾被警告过不能在作品中出现诸如军人、性、镇压等等字眼，由此我学会了自我审查，也学会了曲折达意，我把当时的军人独裁比做了玛法达深恶痛绝的‘汤’。

……”在阶级差异出现之后，凡和政治沾边的词汇运用都难免被扣帽子，漫画人物玛法达的隐喻性，突出表现了民众对于时政的意见观点，季诺大师级的高超手法，也把漫画作为一种精神艺术的特性表现得淋漓尽致。

如今漫画的发展，已经不再局限于单纯的讽刺性了，幽默与实用是现阶段漫画的“主旋律”。

但是，回过头来，再翻开《玛法达》，仔细体会这群娃娃们的一言一行，依旧不缺乏令人捧腹的幽默。

怪不得三毛会对这群娃娃如此推崇，也难怪《玛法达》的故事被翻译成十多种语言，周游全球，仅拉美地区就拥有过百万册以上的销量。

## <<玛法达>>

### 编辑推荐

热烈欢迎娃娃们重新回到中国来！

全球热卖数千万册！

漫画大师季诺经典的代表作！

三毛最爱的漫画书！

小S\*吴佩慈\*吴若权\*张曼娟\*蔡永康连袂推荐！

世界上的人可以分为两种，看过《玛法达》的和没看过《玛法达》的。

看过《玛法达》的就不用分了，应该都是娃娃迷。

二元分类法在这里失灵了。

现在正式宣布，娃娃迷的节日来临了——断档多年的玛法达重新带领着她的小伙伴回到中国了！

无论是喜欢吉也的，还是喜欢玛法达的，或者喜欢苏珊娜的，抑或是米盖的粉丝、马诺林的粉丝、菲利普的粉丝们，终于可以拥有这套制作精良的、足本推出的佳作了。

全书共十册。

每册的封面都是从该册故事中精选了两个表情生动的娃娃，他们的模样精灵古怪，相映成趣，往往又组成了一个新的故事。

最有趣的是马诺林怒斥苏珊娜的画面，为一贯受苏珊娜欺负的马诺林扬眉吐气！

套装的盒子也不甘寂寞，分别把七个孩子藏了起来。

吉也在哪里？

吉也的粉丝一定要用心找找了。

盒子的封底是娃娃们的彩色全家福，作为整套书完美的结尾。

最后，用娃娃全家福中说的话作为结尾吧——别犹豫了，快点带我们回家吧！

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>